|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Hoofdstuk 3. – Intern reglement.** | | |  |
| **ARTIKEL 2:59** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | Het bestuursorgaan kan een intern reglement uitvaardigen mits statutaire machtiging. Dergelijk intern reglement kan geen bepalingen bevatten:  1° die strijdig zijn met dwingende wetsbepalingen of de statuten;  2° over materies waarvoor dit wetboek een statutaire bepaling vereist;  ~~[3° die raken aan de rechten van de vennoten, aandeelhouders of leden, de bevoegdheid van de organen, of de organisatie en de werkwijze van de algemene vergadering.](#_GwH)~~  Het intern reglement en elke wijziging daarvan worden aan de vennoten, aandeelhouders of leden meegedeeld overeenkomstig artikel 2:32 of ter beschikking gesteld op de website van de rechtspersoon. De statuten bevatten een verwijzing naar de laatste goedgekeurde versie van het intern reglement. Het bestuurorgaan kan deze verwijzing in de statuten aanpassen en openbaarmaken. | L'organe d'administration peut édicter un règlement d'ordre intérieur moyennant autorisation statutaire. Pareil règlement d'ordre intérieur ne peut contenir de dispositions:    1° contraires à des dispositions légales impératives ou aux statuts;    2° relatives aux matières pour lesquelles le présent code exige une disposition statutaire;  [~~3° touchant aux droits des associés, actionnaires ou membres, aux pouvoirs des organes ou à l'organisation et au mode de fonctionnement de l'assemblée générale.~~](#_GwH_1)    Le règlement d'ordre intérieur et toute modification de celui-ci sont communiqués aux associés, actionnaires ou membres conformément à l'article 2:32 ou mis à la disposition sur le site internet de la personne morale. Les statuts font référence à la dernière version approuvée du règlement interne. L'organe d'administration peut adapter cette référénce dans les statuts et la publier. | |
| GwHnr. 135/2020 | (...) het Hof - vernietigt :  . artikel 2:59, eerste lid, 3°, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, ingevoerd bij de wet van 23 maart 2019 « tot invoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en houdende diverse bepalingen », onder voorbehoud van de voorwaarde vermeld in B.14; | (...) la Cour - annule :  . l’article 2:59, alinéa 1er, 3°, du Code des sociétés et des associations, formé par la loi du 23 mars 2019 « introduisant le Code des sociétés et des associations et portant des dispositions diverses », sous réserve de la condition mentionnée en B.14; | |
| WVV | Het bestuursorgaan kan een intern reglement uitvaardigen mits statutaire machtiging. Dergelijk intern reglement kan geen bepalingen bevatten:  1° die strijdig zijn met dwingende wetsbepalingen of de statuten;  2° over materies waarvoor dit wetboek een statutaire bepaling vereist;    3° die raken aan de rechten van de vennoten, aandeelhouders of leden, de bevoegdheid van de organen, of de organisatie en de werkwijze van de algemene vergadering.    Het intern reglement en elke wijziging daarvan worden aan de vennoten, aandeelhouders of leden meegedeeld overeenkomstig artikel 2:32 of ter beschikking gesteld op de website van de rechtspersoon. De statuten bevatten een verwijzing naar de laatste goedgekeurde versie van het intern reglement. Het bestuurorgaan kan deze verwijzing in de statuten aanpassen en openbaarmaken. | L'organe d'administration peut édicter un règlement d'ordre intérieur moyennant autorisation statutaire. Pareil règlement d'ordre intérieur ne peut contenir de dispositions:  1° contraires à des dispositions légales impératives ou aux statuts;  2° relatives aux matières pour lesquelles le présent code exige une disposition statutaire;  3° touchant aux droits des associés, actionnaires ou membres, aux pouvoirs des organes ou à l'organisation et au mode de fonctionnement de l'assemblée générale.  Le règlement d'ordre intérieur et toute modification de celui-ci sont communiqués aux associés, actionnaires ou membres conformément à l'article 2:32 ou mis à la disposition sur le site internet de la personne morale. Les statuts font référence à la dernière version approuvée du règlement interne. L'organe d'administration peut adapter cette référence dans les statuts et la publier. | |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 2:59, tweede lid van hetzelfde Wetboek wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “of ter beschikking gesteld op de website van de rechtspersoon”. | Dans l’article 2:59, alinéa 2 du même Code, la première phrase est complété par les mots “ou mis à la disposition sur le site internet de la personne morale”. | |
| MvT 553 | Deze wijziging houdt rekening met de door het WVV ingevoerde moderne communicatiemiddelen. Zo kan een rechtspersoon communiceren met vennoten, aandeelhouders of leden via een website waarop de rechtspersoon het intern reglement en elke wijziging daarvan kan aanbieden. | Cette modification tient compte des moyens de communication modernes introduits par le CSA. Ainsi, une personne morale peut communiquer avec les asso­ciés, les actionnaires ou les membres au moyen d’un site internet sur lequel la personne morale peut mettre à disposition le règlement d’ordre intérieur et toutes les modifications de celui-ci. | |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |
| WVV | Het bestuursorgaan kan een intern reglement uitvaardigen mits statutaire machtiging. Dergelijk intern reglement kan geen bepalingen bevatten:  1° die strijdig zijn met dwingende wetsbepalingen of de statuten;  2° over materies waarvoor dit wetboek een statutaire bepaling vereist;  3° die raken aan de rechten van de vennoten, aandeelhouders of leden, de bevoegdheid van de organen, of de organisatie en de werkwijze van de algemene vergadering.  Het intern reglement en elke wijziging daarvan worden aan de vennoten, aandeelhouders of leden meegedeeld overeenkomstig artikel 2:32. De statuten bevatten een verwijzing naar de laatste goedgekeurde versie van het intern reglement. Het bestuurorgaan kan deze verwijzing in de statuten aanpassen en openbaarmaken[.](#_Amendement_216) | L’organe d’administration peut édicter un règlement d’ordre intérieur moyennant autorisation statutaire. Pareil règlement d’ordre intérieur ne peut contenir de dispositions:  1° contraires à des dispositions légales impératives ou aux statuts;  2° relatives aux matières pour lesquelles le présent code exige une disposition statutaire;  3° touchant aux droits des associés, actionnaires ou membres, aux pouvoirs des organes ou à l’organisation et au mode de fonctionnement de l’assemblée générale.  Le règlement d’ordre intérieur et toute modification de celui-ci sont communiqués aux associés, actionnaires ou membres conformément à l’article 2:32. Les statuts font référence à la dernière version approuvée du règlement interne. L’organe d’administration peut adapter cette référénce dans les statuts et la publier[.](#_Amendement_216_1) | |
| Ontwerp | Art. 2:58. Het bestuursorgaan kan een intern reglement uitvaardigen mits statutaire machtiging. Dergelijk intern reglement kan geen bepalingen bevatten:  1° die strijdig zijn met dwingende wetsbepalingen of de statuten;  2° over materies waarvoor dit wetboek een statutaire bepaling vereist;  3° die raken aan de rechten van de vennoten, aandeelhouders of leden, de bevoegdheid van de organen, of de organisatie en de werkwijze van de algemene vergadering.  Het intern reglement en elke wijziging daarvan worden aan de vennoten, aandeelhouders of leden meegedeeld overeenkomstig artikel 2:31. De statuten bevatten een verwijzing naar de laatste goedgekeurde versie van het intern reglement. Het bestuurorgaan kan deze verwijzing in de statuten aanpassen en openbaarmaken indien dit niet is opgenomen in de oprichtingsakte. | Art. 2:58. L’organe d’administration peut édicter un règlement d’ordre intérieur moyennant autorisation statutaire. Pareil règlement d’ordre intérieur ne peut contenir de dispositions:  1° contraires à des dispositions légales impératives ou aux statuts;  2° relatives aux matières pour lesquelles le présent code exige une disposition statutaire;  3° touchant aux droits des associés, actionnaires ou membres, aux pouvoirs des organes ou à l’organisation et au mode de fonctionnement de l’assemblée générale.  Le règlement d’ordre intérieur et toute modification de celui-ci sont communiqués aux associés, actionnaires ou membres conformément à l’article 2:31. Les statuts font référence à la dernière version approuvée du règlement interne. L’organe d’administration peut adapter cette référénce dans les statuts et la publier si cela n’a pas été fait dans l’acte constitutif. | |
| Voorontwerp | Art. 2:55. Het bestuursorgaan kan een intern reglement uitvaardigen mits statutaire machtiging. Dergelijk intern reglement kan geen bepalingen bevatten:  1° die strijdig zijn met dwingende wetsbepalingen of de statuten;  2° over materies waarvoor dit Wetboek een statutaire bepaling vereist;  3° die raken aan de rechten van de vennoten, aandeelhouders en leden, de bevoegdheid van de organen, of de organisatie en de werkwijze van de algemene vergadering.    Het intern reglement en elke wijziging daarvan worden aan de vennoten, aandeelhouders en leden meegedeeld overeenkomstig artikel 2:30. | Art. 2:55. L’organe d’administration peut édicter un règlement d’ordre intérieur moyennant autorisation statutaire. Pareil règlement d’ordre intérieur ne peut contenir de dispositions.  1° contraires à des dispositions légales impératives ou aux statuts ;  2° relatives aux matières pour lesquelles le présent code exige une disposition statutaire ;  3° touchant aux droits des associés, actionnaires ou membres, aux pouvoirs des organes ou à l’organisation et au mode de fonctionnement de l’assemblée générale.    Le règlement d’ordre intérieur et toute modification de celui-ci sont communiqués aux associés, actionnaires ou membres conformément à l’article 2:30. | |
| MvT | In talloze vennootschappen en verenigingen bestaan interne reglementen, waarvan de draagwijdte en de rechtskracht onzeker zijn. De ontworpen bepaling geeft duidelijk aan dat de statuten naar het intern reglement moeten verwijzen, zodat de huidige en toekomstige vennoten, aandeelhouders of leden zich bewust zijn van het mogelijk bestaan ervan. Zij verduidelijkt verder dat het bestuursorgaan daarvoor is bevoegd, wat niet belet dat de statuten deze bevoegdheid expliciet kunnen toewijzen aan de algemene vergadering. Zij geeft aan dat het intern reglement niet mag afwijken van dwingende wetsbepalingen of van de statuten. Zij verbiedt in het intern regelement te regelen wat volgens dit wetboek in de statuten moet worden geregeld. Tenslotte verplicht zij dergelijk reglement en eventuele wijzigingen daaraan aan de vennoten, aandeelhouders of leden mee te delen, en een duidelijke verwijzing op te nemen in de statuten van de versie in voege zodat de aandeelhouders deze op elk moment kunnen opvragen. Het is anderzijds evident dat de rechten van derden te goeder trouw niet kunnen worden geraakt door dit intern reglement vermits het niet is gepubliceerd. Uiteraard is de vennoot of de aandeelhouder geen derde. | Il existe des règlements d’ordre intérieur dans d'innombrables sociétés et associations dont la portée et la validité juridique sont incertaines. La disposition en projet indique clairement que les statuts doivent renvoyer au règlement d’ordre intérieur, de manière à ce que les associés, actionnaires ou membres actuels et futurs aient conscience de son éventuelle existence. Elle précise en outre que l’organe d’administration a le pouvoir d’établir ce règlement d’ordre intérieur, ce qui n’empêche pas que les statuts puissent explicitement attribuer ce pouvoir à l’assemblée générale. Elle indique que le règlement d’ordre intérieur ne peut déroger aux dispositions légales impératives ou aux statuts. Elle interdit que soit réglé dans le règlement d’ordre intérieur ce qui doit, conformément au présent code, être réglé dans les statuts. Enfin, elle prescrit qu’un tel règlement et les modifications qui y sont éventuellement apportées soient portés à la connaissance des associés, actionnaires ou membres, et d’inclure dans les statuts une référence explicite à la version en vigueur de sorte que les actionnaires puissent à tout moment en demander copie. Il est d’autre part évident que les droits de tiers de bonne foi ne peuvent être affectés par ce règlement d’ordre intérieur que n’est pas publié. Il va de soi que les associés et les actionnaires ne sont pas des tiers. | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |
| Amendement 216 | In het voorgestelde artikel 2:58, laatste lid, de woorden “indien dit niet is opgenomen in de oprichtingsakte” weglaten.  VERANTWOORDING  Het amendement betreft een technische wijziging. | Dans l’article 2:58, dernier alinéa, proposé, supprimer les mots “si cela n’a pas été fait dans l’acte constitutif”.  JUSTIFICATION  L’amendement concerne une adaptation technique. | |